

UZKI-ESTENOSIAREN KIRURGIA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA CIRUGÍA DE LA ESTENOSIS ANAL

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA

- Jakinarazi dizutenez, prozedura honen bitartez uzkiaren estenosis (estugunea) zuzendu nahi da, errazago libratu ahal izateko.
- Medikiak azaldu dizu uzkiaren estenosis larruazalaren edo muskuluen nahasmendu baten ondorioz sor daitekeela. Honako konponbide hauek erabil daitezke: uzkia dilatzea, barneko esfinterraren parte bat ebakitzea edo uzki-injertu bat egitea.
- Kirurgia egin bitartean prozedura aldatu beharko da beharbada, ebakuntzan aurkitutakoaren ondorioz, tratamendurik egokiena hautatu ahal izateko. Aldaketa horiek oso garrantzitsuak izango balira, senide edo legezko ordezkari horren berri eman eta ebakuntzarekin aurrera jarraitzeko baimena eskatuko zaie.

Medikuek ohartarazi dizunez, ebakuntza hau egiteko anestesia eman behar dizute, eta ebakuntzan bertan nahiz ebakuntzaren ondoren odola eta/edo hemoderibatuak erabili beharko dira agian. Horri lotutako arazorik izanez gero, medikuari jakinarazi beharko diozu. Anestesiaren arriskuen berri anestesiako zerbitzukoek emango dizute.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Jakin badakit teknika egokia aukeratu eta behar bezala erabili arren, konplikazio hauek sor daitezkeela:

- **Ohikoak eta ez oso larriak:** Zauri kirurgikoa infektatzea eta odoletan hastea, flebitisa, gernu-debeku akutua eta ondorioz beharbada maskurian zunda bat jarri behar izatea, uzkiaren hantura, eta mina ebakuntza egin den aldean.
- **Ez oso ohikoak eta larriak:** uzkiko eta inguruko ehunetako infekzio larria. Haize- eta eginkari-inkontinentzia.
- Sintomak berragertzea edo bere horretan jarraitzea.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

- Ha sido informado que mediante este procedimiento se pretende corregir la estenosis (estrechamiento) del ano, lo que le permitirá defecar más fácilmente.
- El médico le ha explicado que la estenosis del ano puede estar producida por alteración de la piel o los músculos. Las posibles reparaciones incluyen dilatación del ano, sección parcial del esfínter interno o un injerto anal.
- Cabe la posibilidad de que durante la cirugía haya que realizar modificaciones del procedimiento por los hallazgos intraoperatorios con el fin de proporcionarle el tratamiento más adecuado. Cuando estas modificaciones sean de consideración se informará y solicitará consentimiento a la familia o representante.

El médico le ha advertido que el procedimiento requiere la administración de anestesia y que es posible que durante o después de la intervención sea necesaria la utilización de sangre y/o hemoderivados, es necesario decirle a su médico si tiene algún problema al respecto. De sus riesgos le informará el servicio de anestesia.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Comprendo que a pesar de la adecuada elección de la técnica y de su correcta realización pueden presentarse complicaciones:

- **Poco graves y frecuentes:** Infección y sangrado de herida quirúrgica, flebitis, retención aguda de orina que puede precisar sondaje de la vejiga, inflamación del ano y dolor en la zona de la operación.
- **Poco frecuente y grave:** infección grave del ano y de tejidos próximos. Incontinencia a gases e incluso a heces.
- Reproducción o persistencia de los síntomas.

- Ebakuntzaren ondoren, kirurgiari lotu ohi zaizkion beste konplikazio batzuk ager daitezke: bihotz-biriketako arazoak, tronbosia, gernu-infekzioak edo bena-kateterretako infekzioak, aurretiko gaixotasunen deskompentsazioak (arnas gaixotasunak, diabetesa, bihotzekoak eta abar).
- Konplikazio horiek, eskuarki, tratamendu mediko bidez sendatzen dira (sendagaiak, serumak eta tankerakoak); baina, zenbaitetan, ebakuntza horiek berriz egin beharko dira –presazko ebakuntzak izaten dira normalean–. Horrelakoetan, heriotza gertatzeko arriskua txikia da.
- Medikuak jakinarazi dizu teknika hau erabili ahal izateko aurretiko prestakuntza beharko dela agian –emango dizute horren berri–, baina prestakuntza osoa egin gabe ere egin daitekeela.
- Después de la intervención quirúrgica pueden aparecer cualquiera de las complicaciones propias de cada cirugía: problemas cardiopulmonares, trombosis, infecciones de orina o de los catéteres venosos, descompensaciones de enfermedades previas (respiratorias, diabetes, cardíacas, etc...).
- Estas complicaciones habitualmente se resuelven con tratamiento médico (medicamentos, sueros, etc...), pero pueden llegar a requerir una reintervención, generalmente de urgencia, incluyendo un bajo riesgo de mortalidad.
- El médico le ha indicado que para llevar a cabo esta técnica puede ser necesaria una preparación previa, de lo que se le informara, aunque puede ser posible su realización sin una preparación completa.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Medikuak azaldu dit nire kasuan ez dagoela beste tratamendu eraginkorragorik.

G.- OHARRAK:

.....
.....
.....

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSEÑOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

El médico me ha explicado que en mi caso no existe otra alternativa más eficaz de tratamiento.

G.- OBSERVACIONES:

.....
.....
.....

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal**Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.**Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha